

STUDIA  
BIAŁORUTENISTYCZNE  
18

UMCS

REDAKTOR NACZELNY/EDITOR-IN-CHIEF

Siergiej Kowalow

ZASTĘPCA REDAKTORA/VICE EDITORS

Jadwiga Kozłowska-Doda

Dariusz Tarasiuk

SEKRETARZ/SECRETARY

Agnieszka Goral

CZŁONEK ZESPOŁU REDAKCYJNEGO/ MEMBERS OF THE EDITORIAL TEAM

Alena Markova (Charles University, Prague, Czech Republic)

RADA NAUKOWA/SCIENTIFIC BOARD

Aksana Biazlepkina-Charniakievich (Belarusian State University in Minsk, Belarus)

Hermann Bieder (University of Salzburg, Austria)

Joanna Gierowska-Kałużur (Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland)

Joern Happel (Helmut Schmidt University in Hamburg, Germany)

Gun-Britt Kohler (Carl von Ossietzky University of Oldenburg, Germany)

Marion Rutz (University of Potsdam, Germany)

Michał Sajewicz (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland)

Wojciech Śleszyński (University of Białystok, Poland)

Elżbieta Smułkowa (University of Warsaw, Poland)

Siarhiej Tokc (Belarusian Institute of Law. Grodno Branch, Belarus)

Tatsiana Valodzina (The National Academy of Sciences of Belarus, Minsk, Belarus)

Siarhiej Zaprudski (Belarusian State University in Minsk, Belarus)

UMCS



WYDAWNICTWO

# STUDIA BIAŁORUTENISTYCZNE 18

Redakcja naukowa

SIERGIEJ KOWALOW  
JADWIGA KOZŁOWSKA-DODA  
DARIUSZ TARASIUK

Instytut Językoznawstwa i Literaturoznawstwa Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie

#### Lista recenzentów/Reviewer List 2024

Dejan Ajdačić (University of Gdańsk, Poland), Lilia Citko (University of Białystok, Poland), Piotr Cichoracki (University of Wrocław, Poland), Joanna Getka (University of Warsaw, Poland), Artur Górak (Cardinal Stefan Wyszyński University, Warsaw, Poland), Julia Gurskaja (Institute of Slavic Studies of the Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland), Mirosław Jankowiak (Slavic Institute of the Academy of Sciences of the Czech Republic), Aleksej Judin (Ghent University, Belgium), Roman Jurkowski (University of Warmia and Mazury in Olsztyn), Alena Lepishava (Belarus), Alaksandr Lukashanec (Belarus), Olga Mastianica (Lithuanian Institute of History, Vilnius, Lithuania), Oleh Razyhrayev (Lesya Ukrainka Volyn National University, Lutsk, Ukraine), Halina Twaranowicz (University of Białystok, Poland), Ulyana Veryna (Universität Carla von Ossietzky's, Oldenburg, Germany).

Czasopismo wydawane jest online i jest dostępne na stronie

<https://journals.umcs.pl/sb/index>

The journal is published in the online version

which is available at <https://journals.umcs.pl/sb/index>

Streszczenia opublikowanych artykułów są dostępne online w międzynarodowej bazie danych

„The Central European Journal of Social Sciences and Humanities” <<http://cejsh.icm.edu.pl>>

Summaries of published articles are available online in the international database

„The Central European Journal of Social Sciences and Humanities” <<http://cejsh.icm.edu.pl>>

Informacje o dacie zgłoszenia i publikacji artykułów znajdują się na stronie internetowej

„Studia Białorutenistyczne” w metadanych artykułów.

Information about the dates of article submission and publication can be found

on the webpage of „Studia Białorutenistyczne” in the article's metadata section

#### REDAKCJA JĘZYKOWA/EDITING

Agnieszka Goral (język polski)

Jadwiga Doda-Kozłowska, Natalia Rusiecka (język białoruski)

Marharyta Svirydava (język angielski)

#### SKŁAD/TYPESETTING

Wojciech Olech

© WYDAWNICTWO UMCS, LUBLIN 2024

ISSN: 1898-0457

e-ISSN: 2449-8270

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ

20-031 Lublin, ul. I. Radziszewskiego 11, tel. 81 537 53 04

[www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)

e-mail: [sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl](mailto:sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl)

Dział Handlowy

tel./fax 81 537 53 02

Księgarnia internetowa: [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)

e-mail: [wydawnictwo@umcs.eu](mailto:wydawnictwo@umcs.eu)

## Table of contents / Spis treści

---

### I. HISTORY, CULTURE AND SOCIOLOGY / HISTORIA, KULTURA I SOCJOLOGIA

#### Yury Snapkouski

Aleksander Łappa, ostatni miński gubernialny marszałek szlachty z wyboru: aresztowanie, zesłanie, śmierć (1863–1869) ..... 9

#### Piotr Cichoracki

Białorusini w II Rzeczypospolitej wobec europejskiego kryzysu politycznego 1938 roku ..... 41

#### Olha Zubko

Жыццё Аляксандры Мамонькі (Шашкевіч) у міжваеннай Празе (1921–1929) 61

#### Alena Leshkevich

Нематэрыяльная культурная спадчына Беларусі і Польшчы ў асвятленні медыя – аналіз на прыкладзе абраду „Конікі” ў Давыд-Гарадку і „хаджэння з казой” на Куявіі ..... 73

### II. LITERARY STUDIES / LITERATUROZNAWSTWO

#### Zhanna Nekrashevich-Karotkaja

Моўныя дыспазыцыі ў пісьменстве беларускай культурнай прасторы XVI – першай паловы XIX стагоддзя: рэвізія традыцыйнага метанаратыву беларусістыкі ..... 95

#### Maryia Martysevich

Жанравы кантынуум ананімнай бурлескна-травестыйнай паэмы ў беларускай літаратуры XIX–XXI стагоддзяў: асаблівасці ўзнікнення і развіцця ..... 121

#### Zoya Tratsiak

Спецыфіка пазіцыявання тэмы Першай сусветнай вайны ў беларускай прозе 1920–30-х гг. .... 141

#### Aksana Danilchuk

Аўтарская стратэгія і станаўленне творчай індывідуальнасці: Яўгенія Янішчыц і Вольга Седакова ..... 159

#### Hanna Paulouskaya

Асоба і творчасць Алеся Адамовіча ў сучасных даследаваннях ..... 175

**Irina Lappo**

Незалежны беларускі тэатр у Польшчы: тры сезоны ў выгнанні . . . . . 193

**III. LINGUISTICS / JĘZYKOZNAWSTWO****Michał Sajewicz**

O etymologii wybranych nazwisk mieszkańców wsi Lewkowo Nowe w powiecie hajnowskim na Białostocczyźnie . . . . . 225

**Volha Tratsiak**

Сітуацыя беларускай мовы пасля прэзідэнцкіх выбараў у 2020 годзе . . . . . 241

**Alena Basalai**

Правая тэрміналогія ў беларускім заканадаўстве з рэтраспектыўнага і праспектыўнага погляду . . . . . 253

**Anna Berenika Siwirska**

Czy we współczesnej białoruszczyźnie istnieją dwie normy językowe? . . . . . 269

**Viktar Korbut**

Назвы месяцаў на старонках першых беларускіх газет „Наша Доля” і „Наша Нива” . . . . . 285

**REVIEWS / RECENZJE****Ryszard Radzik**Tatiana Kanasz. *Migracje Białorusinów do Polski. Perspektywa dyskursu publicznego*. Warszawa: Wydawnictwo Akademii Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej, 2023, 132 s. . . . . 309**Inna Kalita**Mirosław Jankowiak. *Współczesne gwary białoruskie na Litwie*. Tom pierwszy: *Rejon orański / Šiuolaikinės baltarusių šnektos Lietuvoje*. Pirmasis tomas: *Varėnos rajonas*. Vilnius: Lietuvių kalbos institutas, 2023, 260 s. . . . . 313**Artsiom Sizintsau**Discovering Belarus... *On the Occasion of the 65th Anniversary of Belarusian Studies at the University of Warsaw*, ed. Radosław Kaleta; Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2023, 325 s. . . . . 319**IN MEMORIAM**

Wspomnienie o Profesorze Hienadziu Cychunie . . . . . 327